



A 368983

Patricio Urquizu Sarasua (dir.)
María José Olaciregui Alustiza
Xabier Altzibar Aretxabaleta
Iñaki Aldekoa Beitia
José Ramón García Garmendia
Josu Chueca Inchusta

HISTORIA DE LA LITERATURA VASCA



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA

ÍNDICE

| | |
|---|----|
| NOTAS PRELIMINARES, Patricio Urquizu..... | 17 |
| SIGLAS Y ABREVIATURAS | 21 |

1. LITERATURA DE TRADICIÓN ORAL

| | |
|---|----|
| CONSIDERACIONES GENERALES | 25 |
| 1.1. CANCIONES..... | 30 |
| 1.1.1. Colecciones | 30 |
| 1.1.2. Clasificación..... | 37 |
| 1.1.2.1. Canciones de ronda y cuestación..... | 38 |
| 1.1.2.2. Canciones de cuna | 39 |
| 1.1.2.3. Canciones infantiles..... | 39 |
| 1.1.2.4. Canciones de danza | 41 |
| 1.1.2.5. Canciones de oficios | 43 |
| 1.1.2.6. Canciones báquicas..... | 44 |
| 1.1.2.7. Canciones satírico-humorísticas..... | 45 |
| 1.1.2.8. Canciones religiosas..... | 46 |
| 1.1.2.9. Baladas y romances..... | 48 |
| 1.1.2.10. Canciones de amor | 54 |
| 1.1.2.11. Otras canciones..... | 58 |
| 1.2. CUENTOS Y LEYENDAS | 58 |
| 1.2.1. Colecciones | 59 |
| 1.2.2. Clasificación..... | 65 |
| 1.2.2.1. Cuentos de animales..... | 66 |
| 1.2.2.2. Cuentos de magia | 66 |

| | | |
|----------|---|-----|
| 1.2.2.3. | Cuentos religiosos..... | 68 |
| 1.2.2.4. | Cuentos románticos y novelescos | 68 |
| 1.2.2.5. | Chistes y anécdotas..... | 69 |
| 1.3. | FORMAS ETNOPOÉTICAS BREVES, NO MUSICALES..... | 71 |
| 1.3.1. | Refranes..... | 71 |
| 1.3.2. | Adivinanzas..... | 73 |
| 1.3.3. | Chiquitos..... | 75 |
| 1.3.4. | Retahilas enumerativas | 75 |
| 1.3.5. | Epitafios e inscripciones varias | 76 |
| 1.4. | TEATRO POPULAR | 78 |
| 1.4.1. | Orígenes y formas parateatrales..... | 78 |
| 1.4.1.1. | El bertsolari..... | 79 |
| 1.4.1.2. | Los errandos | 80 |
| 1.4.1.3. | Las mascaradas | 81 |
| 1.4.2. | Farsas chariváricas..... | 83 |
| 1.4.3. | Pastorales | 92 |
| 1.4.4. | Comedias de Carnaval..... | 102 |

2. SIGLOS XIV y XV

| | |
|--|-----|
| INTRODUCCIÓN HISTÓRICA..... | 107 |
| 2.1. POESÍA DEL FIN DE LA EDAD MEDIA | 109 |
| 2.1.1. Cantares épicos..... | 109 |
| 2.1.2. Elegías femeninas..... | 116 |
| 2.2. ORACIONES (<i>PATER NOSTER TXIKIA</i>) | 119 |
| 2.3. LA CARTA DE MACHIN DE ÇALBA (1415) | 119 |
| 2.4. REFRANES | 120 |

3. SIGLO XVI

| | |
|--|-----|
| INTRODUCCIÓN HISTÓRICA..... | 125 |
| 3.1. POESÍA..... | 131 |
| 3.1.1. El primer libro escrito en euskara: <i>Linguae Vasconum Primitiae</i> , Bernat Dechepare (Burdeos, 1545) | 131 |
| 3.1.2. Versos y poemas sueltos | 135 |
| 3.1.2.1. La canción de Musiu Chanfarron (1545) | 135 |

| | | |
|----------|--|-----|
| 3.1.2.2. | <i>Gure printzipe don Henrike Jaunari (1553)</i> | 136 |
| 3.1.2.3. | Juan de Amendux, <i>Hemen natza ortzirik (1564)</i> | 137 |
| 3.1.2.4. | Domingo de Aranguren, <i>Orain negua bada ere (1566)</i> | 138 |
| 3.1.2.5. | El canto de Lelo (c.1590) | 139 |
| 3.1.2.6. | La traducción del salmo <i>Miserere Mei</i> | 139 |
| 3.1.3. | Cancioneros y poemas perdidos | 140 |
| 3.2. | PROSA..... | 142 |
| 3.2.1. | Joanes Leizarraga, traductor del Nuevo Testamento y de opúsculos protestantes (1571) | 142 |
| 3.2.2. | La Doctrina Christiana de Sancho de Elso (1561) | 148 |
| 3.2.3. | La Doctrina Christiana de Juan Perez de Betolaza (1596) | 149 |
| 3.2.4. | Cartas familiares y de espionaje | 149 |
| 3.2.4.1. | Fray Juan de Zumarraga (1537) | 149 |
| 3.2.4.2. | Bertrand de Echauz (1584) | 150 |
| 3.2.4.3. | Isabel Lobiano Ibissate (1596) | 150 |
| 3.2.4.4. | Carlos de Luxe, el Sr. de Garro y la Sra. de Urtubie (1595-1598) | 151 |
| 3.3. | COLECCIONES DE REFRANES..... | 151 |
| 3.3.1. | Los refranes de Esteban de Garibay (1592...)..... | 151 |
| 3.3.2. | Refranes y sentencias comunes en Bascuence declarados en romance (1596) | 155 |
| 3.4. | TEATRO | 155 |
| 3.4.1. | Piezas perdidas | 155 |
| 3.4.2. | Perucho, personaje vasco del teatro castellano | 156 |

4. SIGLO XVII

| | |
|--|-----|
| INTRODUCCIÓN HISTÓRICA..... | 161 |
| 4.1. POESÍA..... | 167 |
| 4.1.1. Poesía religiosa..... | 167 |
| 4.1.1.1. Los poemas de los concursos de las fiestas del Corpus de Pamplona (1609-1610) | 167 |
| 4.1.1.2. Joanes Etcheberri de Ziburu y el grupo de San Juan de Luz..... | 170 |
| 4.1.1.3. Villancicos y otros poemas | 177 |
| 4.1.2. Poesía amorosa | 179 |

| | | |
|------------|---|-----|
| 4.1.2.1. | Arnaud d'Oihenart, <i>O'ten gaztaroa neurthizetan</i> (1657) | 179 |
| 4.1.2.2. | La poesía galante vizcaina | 184 |
| 4.1.3. | Poesía laudatoria..... | 187 |
| 4.1.4. | Poesía satírica..... | 189 |
| 4.1.5. | Poesía histórico-narrativa..... | 191 |
| 4.1.6. | Otros poetas y poemas | 193 |
| 4.2. | PROSA..... | 193 |
| 4.2.1. | Prosa religiosa..... | 193 |
| 4.2.1.1. | El grupo de San Juan de Luz-Ziburu-Sara..... | 194 |
| 4.2.1.1.1. | Etienne Materre | 194 |
| 4.2.1.1.2. | Jean Haramboure | 196 |
| 4.2.1.1.3. | Pierre d'Argaignarats..... | 197 |
| 4.2.1.1.4. | Pedro de Aguerre «Axular» y su <i>Gero</i> (1643) . | 197 |
| 4.2.1.1.5. | Jean d'Arambillaga | 201 |
| 4.2.1.1.6. | Silvain Pouvreau | 202 |
| 4.2.1.2. | Juan de Tartas y otros autores suletinos | 203 |
| 4.2.1.3. | Catecismos y otros textos religiosos vasco-peninsulares | 205 |
| 4.2.2. | Prosa profana..... | 209 |
| 4.2.2.1. | Las cartas..... | 209 |
| 4.2.2.2. | Los textos de gramáticas, navegación y veterinaria | 210 |
| 4.3. | COLECCIONES DE REFRANES: BERTRAND DE SAUGUIS, LOPE DE ISASTI, ARNAUD D'OIHENART Y JACQUES DE BELA..... | 214 |
| 4.4. | TEATRO: <i>JUNDANE JAKOBE HANDIAREN TRAGERIA</i> (1634)..... | 217 |

5. SIGLO XVIII

| | |
|--|-----|
| INTRODUCCIÓN HISTÓRICA..... | 233 |
| 5.1. POESÍA..... | 238 |
| 5.1.1. Cancioneros | 238 |
| 5.1.2. Poesía religiosa..... | 239 |
| 5.1.2.1. Villancicos | 239 |
| 5.1.2.2. Gozos | 242 |
| 5.1.2.3. Misiones, novenas y otras obras religiosas..... | 243 |
| 5.1.3. Poesía amorosa | 247 |
| 5.1.4. Poesía laudatoria..... | 249 |

| | | |
|----------|--|-----|
| 5.1.5. | Poesía satírico-jocosa..... | 252 |
| 5.1.6. | Poesía histórico-narrativa..... | 257 |
| 5.1.7. | Otros poetas y poemas..... | 257 |
| 5.2. | PROSA..... | 258 |
| 5.2.1. | Prosa religiosa..... | 258 |
| 5.2.1.1. | Catecismos..... | 259 |
| 5.2.1.2. | Sermonarios..... | 261 |
| 5.2.1.3. | Traducciones y otras obras de devoción..... | 263 |
| 5.2.2. | Prosa didáctico-ensayística profana..... | 269 |
| 5.2.2.1. | Retórica..... | 269 |
| 5.2.2.2. | Filosófica..... | 271 |
| 5.2.2.3. | Político-histórica..... | 273 |
| 5.2.2.4. | Epistolar..... | 277 |
| 5.2.2.5. | Tratados varios de educación, caza y veterinaria..... | 277 |
| 5.3. | COLECCIONES DE REFRANES..... | 278 |
| 5.4. | EL TEATRO..... | 279 |
| 5.4.1. | Farsas..... | 279 |
| 5.4.2. | Pastorales..... | 281 |
| 5.4.3. | El <i>Acto para la Noche buena</i> de Pedro Ignacio de Barrutia..... | 283 |
| 5.4.4. | La obra teatral del Conde de Peñaflorida..... | 285 |

6. SIGLO XIX

| | |
|---|-----|
| INTRODUCCIÓN HISTÓRICA..... | 297 |
| 6.1. POESÍA Y BERTSOLARISMO..... | 303 |
| 6.1.1. Cancioneros, poemarios y tratados de poética..... | 303 |
| 6.1.2. Poesía religiosa..... | 304 |
| 6.1.2.1. Villancicos..... | 304 |
| 6.1.2.2. Gozos..... | 306 |
| 6.1.2.3. Misiones, novenas y otras obras religiosas..... | 307 |
| 6.1.3. Fabulistas..... | 307 |
| 6.1.4. Poesía amorosa..... | 310 |
| 6.1.5. Poesía laudatoria..... | 314 |
| 6.1.6. Poesía satírico-jocosa..... | 316 |
| 6.1.7. Poesía histórico-narrativa..... | 320 |
| 6.1.8. Otros poetas y poemas..... | 321 |
| 6.1.9. Los Juegos Florales..... | 324 |
| 6.1.10. Introducción a la historia del bertsolarismo..... | 330 |

| | | |
|-----------|---|-----|
| 6.1.10.1. | Consideraciones generales..... | 330 |
| 6.1.10.2. | La generación de «Pernando Amezketarra» | 331 |
| 6.1.10.3. | Los <i>bertso-paperas</i> u hojas volantes..... | 333 |
| 6.1.10.4. | La generación de «Xenpelar» | 334 |
| 6.1.10.5. | Los bertsolaris de fin de siglo | 336 |
| 6.2. | PROSA..... | 337 |
| 6.2.1. | Religiosa | 337 |
| 6.2.1.1. | Catecismos | 337 |
| 6.2.1.2. | Sermonarios y tratados varios de devoción | 339 |
| 6.2.1.3. | Vidas de Santos..... | 346 |
| 6.2.1.4. | Traducciones y obras varias..... | 348 |
| 6.2.2. | Prosa didáctico-ensayística profana..... | 352 |
| 6.2.2.1. | Retórica | 352 |
| 6.2.2.2. | Filosófica..... | 354 |
| 6.2.2.3. | Político-histórica..... | 356 |
| 6.2.2.4. | Epistolar..... | 363 |
| 6.2.2.5. | Periodística..... | 364 |
| 6.2.2.6. | Tratados varios..... | 365 |
| 6.2.3. | Narrativa | 369 |
| 6.2.3.1. | Colecciones de cuentos | 369 |
| 6.2.3.2. | Leyendas | 370 |
| 6.2.3.3. | La novela..... | 373 |
| 6.3. | TEATRO..... | 376 |
| 6.3.1. | Teatro popular suletino | 376 |
| 6.3.2. | El nuevo teatro | 379 |
| 6.3.2.1. | La escuela labortana | 380 |
| 6.3.2.2. | La escuela donostiarra..... | 381 |
| 6.3.2.3. | La escuela vizcaina..... | 386 |

7. SIGLO XX

| | |
|---|-----|
| JOSU CHUECA, INTRODUCCIÓN HISTÓRICA..... | 391 |
| 7.1. JOSÉ RAMÓN GARCÍA, EL BERTSOLARISMO DEL SIGLO XIX AL XXI | 402 |
| 7.1.1. Regreso al futuro | 402 |
| 7.1.2. Bertsolaris del siglo XXI. ¿Qué son? ¿Qué hacen? ¿Qué valen?.. | 403 |

| | | |
|----------|---|-----|
| 7.1.2.1. | Arraigo social del bertsolarismo | 404 |
| 7.1.2.2. | Niveles y campos de acción del bertsolarismo actual .. | 404 |
| | 7.1.2.2.1. El bertsolarismo como espectáculo | 404 |
| | 7.1.2.2.2. El bertsolarismo como actividad lúdica | 405 |
| | 7.1.2.2.3. El bertsolarismo en la enseñanza reglada | 405 |
| | 7.1.2.2.4. El bertsolarismo en los medios de comuni- cación | 406 |
| | 7.1.2.2.5. La Asociación de Aficionados al <i>Bertso</i> : autorregulación | 406 |
| 7.1.2.3. | El bertsolarismo como alternativa integrada en la cul- tura de masas | 407 |
| 7.1.3. | Estatus del bertsolarismo a principios del siglo xx | 409 |
| | 7.1.3.1. Las dos ramas del bertsolarismo | 410 |
| | 7.1.3.2. El bertsolarismo no improvisado: los <i>bertso-paperak</i> ... | 412 |
| | 7.1.3.2.1. Última ejecución pública en Guipúzcoa: 1900 | 412 |
| | 7.1.3.2.2. <i>Bertsolariya</i> : 1931-1932..... | 415 |
| | 7.1.3.3. Reivindicación de la poesía oral: 1930, Manuel Lekuona en Bergara | 416 |
| | 7.1.3.4. Los primeros campeonatos | 421 |
| 7.1.4. | El bertsolarismo como discurso retórico oral e improvisado..... | 425 |
| 7.1.5. | Bertsolarismo marginal en un contexto homogéneo: 1900-1936 | 429 |
| | 7.1.5.1. El paradigma del bertsolarismo clásico: Txirrita | 429 |
| | 7.1.5.2. La tradición vizcaína: Kepa Enbeita «Urretxindorra» | 433 |
| 7.1.6. | Tiempo de silencio: 1936-1945 | 436 |
| 7.1.7. | El bertsolarismo de supervivencia: 1945-1960..... | 440 |
| | 7.1.7.1. La referencia fundamental: Basarri y Uztapide..... | 440 |
| | 7.1.7.2. Renacer del bertsolarismo en el País Vasco-francés: Teodoro Hernandezena..... | 442 |
| | 7.1.7.3. Vizcaya: Alfontso Irigoien | 443 |
| 7.1.8. | El bertsolarismo de la resistencia: 1960-1979 | 443 |
| | 7.1.8.1. <i>Auspoa</i> : el fuelle..... | 445 |
| | 7.1.8.2. Los cuatro campeonatos de los sesenta | 445 |
| | 7.1.8.3. Lazkao Txiki | 447 |
| | 7.1.8.4. Xalbador | 448 |
| | 7.1.8.5. Antes y después de Franco. Lopategi y Azpillaga..... | 451 |

| | | |
|------------|---|-----|
| 7.1.9. | De cantar al pueblo a cantar para el público: 1980-1998..... | 453 |
| 7.1.9.1. | Amuriza..... | 453 |
| 7.1.9.2. | De Amuriza a Egaña..... | 459 |
| 7.1.9.3. | El bertsolarismo del distanciamiento: Andoni Egaña.. | 462 |
| 7.1.9.4. | El bertsolarismo multipolar: últimas generaciones | 471 |
| 7.1.10. | Nota bibliográfica..... | 475 |
| 7.1.11. | Bibliografía complementaria..... | 477 |
| 7.2. | IÑAKI ALDEKOA. LA POESÍA DEL XX..... | 480 |
| 7.2.1. | La poesía anterior a 1930..... | 481 |
| 7.2.2. | Lizardi, Lauaxeta y Orixe | 482 |
| 7.2.3. | Jon Mirande: la modernidad europea | 486 |
| 7.2.4. | Gabriel Aresti: del simbolismo a la poesía social..... | 488 |
| 7.2.5. | La irrupción del mundo personal: Mikel Lasa y Arantxa Urretabizkaia. Reivindicación del poema como artefacto lingüístico: Ibon Sarasola | 490 |
| 7.2.6. | La reivindicación de la esencia: Bitoriano Gandiaga y Juan Mari Lekuona | 493 |
| 7.2.7. | La poesía de Koldo Izagirre y Joseba Sarrionaindia..... | 495 |
| 7.2.8. | La neovanguardia: Bernardo Atxaga..... | 496 |
| 7.2.9. | El viaje como metáfora de la poesía: Joseba Sarrionaindia y Felipe Juaristi..... | 498 |
| 7.2.10. | El grupo Susa. Iñigo Aranbarri, Xabier Montoia | 501 |
| 7.3. | MARÍA JOSÉ OLACIREGUI, UN SIGLO DE NOVELA EN EUSKERA..... | 504 |
| 7.3.1. | Consideraciones preliminares | 504 |
| 7.3.2. | Orígenes y desarrollo de la novela vasca en la primera mitad del siglo XX. Bajo la sombra del costumbrismo | 507 |
| 7.3.3. | Modernidad(es) de la novela vasca..... | 523 |
| 7.3.3.1. | Del existencialismo al experimentalismo (1957-1976). | 525 |
| 7.3.3.2. | La novela vasca en la actualidad. Consolidación y diversificación de tendencias (1977-1998)..... | 538 |
| 7.3.3.2.1. | Lo lírico en la novela vasca actual: novelas poemáticas, de memorias o testimoniales.... | 542 |
| 7.3.3.2.2. | De la fantasía al realismo psicológico. La trayectoria novelística de Bernardo Atxaga (1951-)..... | 550 |
| 7.3.3.2.3. | Ramón Saizarbitoria: la memoria como eje de las novelas de la década de los 90..... | 557 |
| 7.3.3.2.4. | Novela negra y policíaca..... | 561 |
| 7.3.3.2.5. | Anjel Lertxundi (1948-): eclecticismo y experimentación novelesca | 564 |

| | |
|---|-----|
| 7.3.3.2.6. Ecos sudamericanos en la novela de Joan Mari Irigoien (1948-) | 570 |
| 7.3.3.2.7. Aingeru Epaltza (1960-). Frescura y novedad narrativa | 574 |
| 7.3.3.2.8. En la senda del realismo | 577 |
| 7.3.3.2.9. Para finalizar: otras tendencias | 583 |
| 7.3.4. Bibliografía selecta sobre la novela vasca del siglo XX | 585 |
| 7.4. XABIER ALTZIBAR, EL ENSAYO DEL XX | 589 |
| 7.4.1. ¿Qué es el ensayo? | 589 |
| 7.4.2. Condiciones específicas, evolución y problemas del ensayo en euskera | 595 |
| 7.4.3. Jean Etchepare (1877-1935) | 598 |
| 7.4.4. La posguerra: Salvatore Mitxelena | 603 |
| 7.4.5. Ensayo en las revistas de la posguerra | 606 |
| 7.4.6. Jon Mirande | 607 |
| 7.4.7. Koldo Mitxelena | 609 |
| 7.4.8. José Luis Álvarez Txillardegui | 612 |
| 7.4.9. La contribución del grupo y revista <i>Jakin</i> | 614 |
| 7.4.10. Rikardo Arregi | 614 |
| 7.4.11. Inicios de un camino hacia la institucionalización del ensayo | 615 |
| 7.4.12. José Azurmendi | 616 |
| 7.4.13. Otros autores | 620 |
| 7.4.14. Premios Mikel Zarate y otros | 622 |
| 7.4.15. Memorias | 624 |
| 7.4.16. Ensayos de crítica literaria | 625 |
| 7.4.17. Algunas conclusiones | 625 |
| 7.5. PATRICIO URQUIZU, TEATRO DEL XX | 628 |
| 7.5.1. El teatro popular suletino | 628 |
| 7.5.2. Toribio Alzaga y Euskal Iztundea (1915-1936) | 633 |
| 7.5.3. El día del teatro vasco (1934-1936) | 637 |
| 7.5.4. El teatro durante la guerra civil y el franquismo | 638 |
| 7.5.5. Segunda etapa de Euskal Iztundea (1953-1981) | 639 |
| 7.5.6. Pierre Larzabal y Antonio Labaien | 640 |
| 7.5.7. Gabriel Aresti y Bernardo Atxaga | 642 |
| 7.5.8. La literatura dramática en la década del 90 | 643 |
| BIBLIOGRAFÍA | 649 |
| ÍNDICE DE NOMBRES PROPIOS Y DE OBRAS VASCAS CITADAS | 665 |